

**AUGLÝSING**  
**um bókun um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum**  
**í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2010.**

Hinn 22. október 2009 var undirrituð í London sameiginleg bókun um niðurstöður fiskveiðiviðræðna um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2010. Alþingi hafði hinn 18. maí 2010, með þingsályktun nr. 13/138, heimilað ríkisstjórninni að staðfesta bókunina. Bókuninni var beitt til bráðabirgða frá 1. janúar 2010.

Bókunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytinu, 26. ágúst 2022.*

F. h. r.  
**Martin Eyjólfsson.**

---

*Anna Jóhannsdóttir.*

**Fylgiskjal.****SAMEIGINLEG BÓKUN****um niðurstöður fiskveiðiviðræðna um stjórnun veiða úr  
norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2010.**

1. Sendinefnd Færeyja undir forystu Andras Kristiansen, sendinefnd Evrópubandalagsins undir forystu John Spencer, sendinefnd Íslands undir forystu Hrefnu Karlsdóttur, sendinefnd Noregs undir forystu Sigrun M. Holst og sendinefnd Rússneska sambandsríkisins undir forystu Sergey Belikov hittust í London 21. og 22. október 2009 til að eiga viðræður um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2010.
2. Sendinefndirnar komu sér saman um að leggja til, hver við sín yfirvöld, að því fyrirkomulagi um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2010, sem greinir í I. viðauka við bókun þessa, verði komið á. Sendinefndirnar lýstu þeirri ætlan sinni að leitast við að ná stöðugleika í hlutdeild aðila í fyrirkomulagi stjórnunar í framtíðinni. Enn fremur komu þær sér saman um að leggja til, hver við sín yfirvöld, það fyrirkomulag langtímastjórnunar sem greinir í II. viðauka.
3. Bókun þessari, ásamt tvíhliða samningum sem tengjast framkvæmd hennar, skal beitt til bráðabirgða frá og með 1. janúar 2010 og öðlast bókunin og samningarnir gildi þegar allir aðilar hafa tilkynnt hver öðrum um að nauðsynlegri málsmeðferð þeirra sé lokið.
4. Sendinefndirnar komu sér saman um að fara þess á leit að Færeyjar, sem gestgjafi viðræðnanna, láti Norðaustur-Atlantshafs fiskveiðinefndinni (NEAFC) í té eintak af þessari sameiginlegu bókun ásamt viðaukunum við hana.

Gjört í London 22. október 2009 í fimm frumeintökum á ensku.

Fyrir sendinefnd Færeyja  
Andras Kristiansen

Fyrir sendinefnd Evrópubandalagsins  
John Spencer

Fyrir sendinefnd Íslands  
Hrefna Karlsdóttir

Fyrir sendinefnd Noregs  
Sigrun M. Holst

Fyrir sendinefnd Rússneska sambandsríkisins  
Sergey Belikov

**I. VIÐAUKI**

1. Leyfilegur heildaraflí úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2010 er ákveðinn 1.483.000 lestir.
2. Samkvæmt framantöldu munu aðilar takmarka veiðar sínar úr síldarstofninum á árinu 2010 á grundvelli eftirfarandi kvóta:

Evrópubandalagið	96.543 lestir
Færeyjar	76.523 lestir
Ísland	215.183 lestir
Noregur	904.630 lestir
Rússneska sambandsríkið	190.121 lestir
3. Hver aðili getur fært ónotaðan hluta, allt að 10% af þeim kvóta sem honum er úthlutað fyrir árið 2010, yfir á þann kvóta sem honum verður úthlutað fyrir árið 2011. Slík færsla kemur til viðbótar þeim kvóta sem aðilanum er úthlutað fyrir árið 2011.

4. Hver aðili getur heimilað skipum sínum að veiða allt að 10% umfram hinn úthlutaða kvóta. Allt það magn sem veitt er umfram hinn úthlutaða kvóta fyrir árið 2010 skal dregið frá úthlutun til aðilans fyrir árið 2011.
5. Aðilar munu láta í té upplýsingar um kvóta og afla á því formi sem sett er fram í viðbæti við þennan viðauka.
6. Aðilar koma sér tvíhliða saman um aðrar ráðstafanir, m.a. um heimildir til veiða hver í annars fiskveiðilögsögu og önnur skilyrði fyrir veiðum þar.

## II. VIÐAUKI

### Fyrirkomulag langtímastjórnunar veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum.

Aðilar voru sammála um að framkvæma langtímastjórnunaráætlun vegna veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum sem sé í samræmi við varúðarleiddina og sé ætlað að halda nýtingu innan öruggra líffræðilegra marka og tryggja sjálfbærar veiðar. Áætlunin skal samstanda af eftirfarandi:

1. Leitast skal við eftir fremsta megni að halda hrygningarstofninum yfir hættumörkunum ( $B_{lim}$ ) 2.500.000 tonnum.
2. Að því er árið 2010 og eftirfarandi ár varðar voru aðilar sammála um að takmarka veiðar sínar á grundvelli leyfilegs heildarafla í samræmi við fiskveiðidánarstuðul undir 0,125 fyrir viðeigandi aldurshópa eins og skilgreint er af ICES, nema vísindaráðgjöf í framtíðinni krefjist breytinga á þessum fiskveiðidánarstuðli.
3. Skyldi hrygningarstofninn minnka niður fyrir viðmiðunarmörkin 5.000.000 tonn ( $B_{pa}$ ) skal aðlaga fiskveiðidánarstuðulinn sem getið er um í 2. mgr. í ljósi vísindalegs mats á ríkjandi aðstæðum til að tryggja að hrygningarstofninum verði með öruggum og skjótum hætti komið yfir 5.000.000 tonn. Grundvöllur slíkrar aðlögunar skal vera a.m.k. hlutfallsleg lækkun fiskveiðidánarstuðuls frá 0,125 við  $B_{pa}$  (5.000.000 tonn) niður í 0,05 við  $B_{lim}$  (2.500.000 tonn).
4. Aðilar skulu, eftir því sem við á, endurskoða þessar stjórnunarráðstafanir og nýtingarstefnu á grundvelli nýrrar ráðgjafar sem ICES lætur í té.

**AGREED RECORD**  
**of Conclusions of Fisheries Consultations on the Management of**  
**the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian)**  
**Herring Stock in the North-East Atlantic for 2010**

1. A Delegation of the Faroe Islands, headed by Mr Andras Kristiansen, a Delegation of the European Community, headed by Mr John Spencer, a Delegation of Iceland, headed by Ms Hrefna Karlsdóttir, a Delegation of Norway, headed by Ms Sigrun M. Holst, and a Delegation of the Russian Federation, headed by Mr Sergey Belikov, met in London on 21 to 22 October 2009 to consult on the management of the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock for 2010.
2. The Delegations agreed to recommend to their respective authorities the arrangement for the regulation of the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock in 2010 set out in Annex I to this Agreed Record. The Delegations stated their intention of retaining stability in the relative shares of the Parties in arrangements for future years. Furthermore, they agreed to recommend to their respective authorities the long-term management arrangement set out in Annex II.
3. This Agreed Record, including the bilateral arrangements related to the implementation of this Agreed Record, shall be applied provisionally from 1 January 2010 and enter into force when all Parties have notified each other of the completion of their necessary procedures.
4. The Delegations agreed to request the Faroe Islands as host of the consultations, to provide the North-East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC) with a copy of this Agreed Record and its Annexes.

Done at London, 22 October 2009 in five originals in English.

For the Delegation of the Faroe Islands  
Andras KRISTIANSEN

For the Delegation of the European Community  
John SPENCER

For the Delegation of Iceland  
Hrefna KARLSDÓTTIR

For the Delegation of Norway  
Sigrun M. HOLST

For the Delegation of the Russian Federation  
Sergey BELIKOV

ANNEX I

1. A TAC (total allowable catch) for the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock of 1,483,000 tonnes is established for 2010.
2. In keeping with the above, the Parties will restrict their fishing on the herring stock in 2010 on the basis of the following quotas:

European Community	96,543 tonnes
Faroe Islands	76,523 tonnes
Iceland	215,183 tonnes
Norway	904,630 tonnes

- Russian Federation 190,121 tonnes
3. Each Party may transfer unutilised quantities of up to 10% of the quota allocated to the Party for 2010 to the quota allocated to that Party for 2011. Such transfer shall be in addition to the quota allocated to the Party concerned for 2011.
  4. Each Party may authorise fishing by its vessels of up to 10% beyond the quota allocated. All quantities fished beyond the allocated quota for 2010 shall be deducted from the Party's allocation for 2011.
  5. The Parties will provide information regarding quotas and catches in the format set out in the Appendix to this Annex.
  6. Further arrangements, including arrangements for access and other conditions for fishing in the respective zones of fisheries jurisdiction of the Parties, are regulated by bilateral arrangements.

#### ANNEX II

### **Arrangement on the Long-Term Management of the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) Herring Stock**

The Parties agreed to implement a long-term management plan for the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock, which is consistent with a precautionary approach, intended to constrain harvesting within safe biological limits and designed to provide for sustainable fisheries. The plan shall consist of the following:

1. Every effort shall be made to maintain a level Spawning Stock Biomass (SSB) greater than the critical level ( $B_{lim}$ ) of 2,500,000 tonnes.
2. For 2010 and subsequent years, the Parties agreed to restrict their fishing on the basis of a TAC consistent with a fishing mortality rate of less than 0.125 for appropriate age groups as defined by ICES, unless future scientific advice requires modification of this fishing mortality rate.
3. Should the SSB fall below a reference point of 5,000,000 tonnes ( $B_{pa}$ ), the fishing mortality rate, referred to under paragraph 2, shall be adapted in the light of scientific estimates of the conditions then prevailing to ensure a safe and rapid recovery of the SSB to a level in excess of 5,000,000 tonnes. The basis for such adaptation should be at least a linear reduction in the fishing mortality rate from 0.125 at  $B_{pa}$  (5,000,000 tonnes) to 0.05 at  $B_{lim}$  (2,500,000 tonnes).
4. The Parties shall, as appropriate, review and revise these management measures and strategies on the basis of any new advice provided by ICES.